

Animales y debate social

B1 • Pojmy a stanoviska • 1/2

Español	Česky / použití
el bienestar animal	dobré životní podmínky zvířat
los derechos de los animales	práva zvířat
el refugio / la protectora	útulek / organizace na ochranu zvířat
adoptar / cuidar / abandonar	adoptovat / pečovat / opustit
el maltrato / el sufrimiento	týrání / utrpení
la especie / el hábitat	druh / přirozené prostředí
proteger / conservar	chránit / zachovat
la tauromaquia / la corrida de toros	býčí zápasy jako oblast tradice / konkrétní býčí zápas
el torero / el toro / la plaza de toros	toreador / býk / aréna
el partidario / el opositor	zastávce / odpůrce

Vyjádřit a zdůvodnit postoj

Estoy a favor de... / Estoy en contra de...

Jsem pro... / Jsem proti...

Entiendo el valor de una tradición, pero me preocupa el sufrimiento animal.

Chápu hodnotu tradice, ale znepokojuje mě utrpení zvířat.

Bienestar animal a derechos de los animales nejsou ve všech debatách totožná stanoviska. Uč se rozumět argumentu konkrétní osoby; nelze připsat všem obyvatelům země stejný názor. Text nepopisuje aktuální místní právní úpravu.

Del sentido literal al figurado

B1 • Rčení z taurinského prostředí • 2/2

Español	Česky / použití
coger / tomar el toro por los cuernos	postavit se problému přímo
ver los toros desde la barrera	pozorovat či hodnotit bez vlastního rizika
echar un capote a alguien	pomoci někomu
cambiar de tercio	změnit téma či činnost
estar para el arrastre	být zcela vyčerpaný; hovorové
salir por la puerta grande	dosáhnout výrazného úspěchu

Původní text: plán pro útulek

Un grupo organiza una recogida de mantas para un refugio. Marta dice que hay que tomar el toro por los cuernos y decidir una fecha. Luis no puede venir, pero promete echar un capote preparando el cartel. Ana prefiere no cambiar de tercio hasta resolver cómo llevarán las mantas. Después de dos horas de trabajo, todos están para el arrastre. Esperan que la campaña salga bien, pero todavía no saben cuántas personas participarán.

Rčení mají vlastní obrazný význam a různou četnost podle oblasti. Coger je ve Španělsku neutrální v tomto spojení, ale v některých amerických oblastech má jiné konotace; tomar je praktická alternativa. Rozumět rčení neznamena podporovat jeho historický původ.

Vlastní český výklad, původní příklady a úlohy. Tematická/odborná kontrola 26. 10. 2026: Instituto Cervantes, Nociones específicas B1-B2; Cervantes: toros y barrera; RAE, DLE: capote. Úroveň je orientační; méně běžné výrazy jsou tematické rozšíření.